

## 平成29年 新年会



1月20日、在ヒューストン日本国総領事公邸にて、天野哲郎総領事夫妻主催の新年会が開催されました。ヒューストン日本商工会から薙野太一会長を含め、役員、特命理事、常設委員長・部会長、常任委員、補習校校長・運営委員会運営委員等多くの会員の皆様に加え、武智真二グレーターヒューストン日本人会会長、ビル・ワイランド日米協会会長など、当地日系コミュニティの重鎮の方々にご参加いただきました。

冒頭、天野総領事は、この日の午前中に宣誓式を終えたばかりのドナルド・トランプ氏のアメリカ新大統領就任に触れ、今後の日米関係のますますの強

化・協同への展望と、経済面のみならず文化・教育といった多方面からの日米相互理解の必要性について述べました。さらに、昨年度のヒューストンにおける在留邦人の増加から、テキサスに対する日本の注目度が高まっていることに言及し、各地域の在留邦人の結束と連携を礎とした各企業や団体の当地での更なる発展と活躍を祈念し、新任の抱負としました。

続いて、来賓を代表し薙野商工会会長から、昨年の当地における経済の動きと商工会の活動、経済を中心とした今年の日米関係の見通しと期待を旨とするご挨拶をいただきました。その後、天野総領事、薙野会長、武智日本人会会長とワイランド日米協会会長、グレン・ゴンドー日系人市民連盟元会長が、正面にしつらえられた酒樽の周りに集まり、天野総領事の合図で一斉に木槌を振り下ろして鏡割りを行いました。乾杯は、武智会長の音頭で行われ、2017年の無事安全と各界の益々の発展が祈願されました。最後に、ワイランド会長から、2月10日に予定されている日米協会のJapan Updateについての案内をいただき、式は終了しました。

夕方からの豪雨にもかかわらず、日米関係者約150名の皆様にご出席いただき、新年にふさわしいにぎやかな雰囲気懇親会となりました。

(文責: 総領事館)



目次

- |                  |                       |                    |                           |
|------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------|
| 1... 平成29年新年会    | 4... 商工会講演会           | 7... ロデオ・課外活動      | 10... テキサスメディカル最前線        |
| 2... 商工会常任委員会議事録 | 5... 餅つき大会・ソフトボール大会告知 | 8... 日本人会・駐妻日記     | 11... 知っもん物語・シネマ情報        |
| 3... 会員消息・会社紹介   | 6... 駐妻日記番外編          | 9... 晴着撮影会・ピーカンキッズ | 12... Walker・ガルフ川柳告知・編集後記 |

# 平成28(2016-2017)年度 1月度 商工会常任委員会 議事録

日 時: 平成29年1月25日(水)9:00~9:45

場 所: United Way of Greater Houston CRC オーディトリウム

出席者: 名誉会員1名、常任委員37名、代理5名、オブザーバー4名、事務局長

欠席者: 常任委員79名(うち会長委任31名、代理委任5名、無回答43名)

司 会: 木村健洋 幹事

## 1. 商工会会長連絡(薙野太一 会長)

①これまでも我々を取り巻くビジネスの環境はGlobal化と動きの加速化の流れにあったが、トランプ新政権の発足に伴い不確実性ということが更に加わったというのが足元の認識では無いかと料する。報道にある通り、カナダからHouston Channelを繋ぐこととなるKey Stone Pipelineの推進指示に見られるような国内産業振興の側面と、TPPの離脱、NAFTA見直しに見られるような保護主義的側面、何れも前オバマ政権下の主要政策を180度転換させることにより、米国発のこれらの変化がGlobalマーケットを経て回りまわって我々のビジネスにどんな具体的な影響を及ぼすのかという点で不確実性が高まっている。このような状況下において、今後トランプ新政権の産業界への各種影響について商工会が情報共有のプラットフォームとなり、本日開催の講演会同様、一年を通して会員の皆様に情報共有する場を設けられるよう企画・調査委員会と相談しながら、企画を進めていく所存である。

②当商工会は、今年で創立50周年を迎える。前回開催された理事委員会では、これを外部関係者による当商工会支援への感謝を示す機会とするとともに、当商工会活動を広くアピールする機会として何らかの記念行事を開催すること、また、一年を通じ当会または第三者の色々なイベントの場を活用し50周年の認知を高め当会の活動をアピールすることを2本の柱として、具体的検討を進める方向性となっており、茲許 ご報告申し上げます。会員の皆様には本件につき、ご協力を宜敷くお願い申し上げます。

## 2. 総領事館連絡(天野哲郎 総領事)

天野哲郎総領事がご欠席のため、岩崎首席領事より代読によるご報告があった。

①本年は、去る20日にトランプ新大統領の就任式が済み、いよいよ新政権が船出した。日本政府としては、この新政権との安定した協力関係の維持発展を通じて日米同盟を更に一層発展させるべく全力を上げて取り組んで参る所存である。今後のビジネス活動等の推進にあたり、今後の政策次第によっては色々と課題や問題にぶつかる可能性もあるが、その際には気軽に相談していただきたい。総領事館としても皆様方との緊密な連携協力により日本の当地におけるビジネスが更に一層飛躍できるよう努力する所存である。

②当地ヒューストンにおいては、本年は日本のプレゼンスを高める様々なイベントが企画されている。5月には、ハーマンパークにある日本庭園が25周年を迎え、枯山水や冠木門の完成と併せてオープニングイベントが予定されているほか、同週の週末にジャパンフェスティバルが予定されている。更には、本年は姉妹都市である千葉市との友好45周年にあたり、双方において記念事業・イベントが企画されている。商工会の皆様におかれましては、こうした記念イベントが成功裏になされるよう厚い御支援をお願いしたい。

③本年、商工会が設立50周年という大きな節目の年を迎えるにあたり、関係者の皆様が祝賀・記念イベントを企画されているものと承知している。総領事館としても、こうした活動に少しでもお役に立てるよう緊密な協力をさせていただきたい。

(岩崎竜司 首席領事)

①先日の洪水に関する注意喚起の情報発信のように、今後も安全情報のタイムリーな発信を始め各種サービス提供に努めて参る所存である。皆様の方からも、問題についてのご相談やアドバイスのなど、あれば是非当館にご連絡いただきたい。

②スーパーボウルが2月5日に開催されるにあたり、それに関連するイベントが1月27日から開始され、ダウンタウンには訪問者を受けつけない駐車場もある。総領事館にご来訪される皆様にはご不便をお掛けする可能性があることとお知らせするとともに、付近の治安にも引き続きご注意いただくようお願い申し上げます。

③JETプログラムの帰国者歓迎会を近日中に開催する予定である。参加にご関心がある方は、ぜひご連絡いただきたい。

## 3. 幹事報告(木村健洋 幹事)

### ①事務局人事制度の見直しと予算措置について【追認事項】

昨年12月の竹中事務職員の退職に伴い、後任候補ウーイーみな子事務職員に対し新たな雇用条件を提示することが12月度理事委員会にて決議された。また、職員交代に伴う退職金その他人事制度の見直しによる予算措置として、Employment Costの当初予算を約1万9千ドル増加することを決議した。また、本会では当該理事委員会の承認が過半数の票をもって追認された。

### ②50周年記念関連報告

今年、当会が創立50周年を迎えるにあたり12月度理事委員会にて記念行事の開催について意見が交わされ、当該機会を通じて当会の活動を広く内外にアピールする場とする方向性で企画を進めていくこととなった。今後、有志による実行委員会を立ち上げ具体的な計画と予算措置について相談した上で理事委員会に諮り、実施に向けて活動を開始する。このような大きな行事を開催するにあたりマンパワーは不可欠となるため、会員の皆様のご支援ご協力をお願い申し上げます。

### 4. ジャパンフェスティバル関連報告(館野邦彦 正会員: 本多之仁 副会長代理)

今年5月6日(土)と7日(日)にハーマンパークに於いてジャパンフェスティバルが開

催される予定で、1月から毎月4回の準備会議が行われている。商工会は従来通り「キッズアクティビティ」の準備、運営を担当する。会員企業の皆様には、ボランティアと寄付において従来同様ご協力頂きたい。寄付に関する正式要請レターは、主催団体となっているJapan Festival of Houston Inc.から皆様には2月中には発送される予定。

### 5. 日本庭園25周年関連報告(加藤眞人 他団体対応・日本庭園特命理事)

①25周年記念の改修工事として行われている枯山水は最終的な調整作業に入っており、冠木門は5月のジャパンフェスティバルに間に合うよう完成予定である。例年にならって2月中旬には庭師を日本より招聘し、5月2日の式典を間近に控えて園内の木々の整備により重点を置いた作業を予定している。また、2014年に千葉県より寄贈された大賀蓮が開花しないため、再度、新しい株を分けてもらうことになっている。

②会計面での報告としては、記念事業のために必要な200万ドルのうちほぼ9割の寄付がすでに集まっている。残りあと20万ドル弱が必要なため、募金活動は4月末まで続けられる予定である。尚、2月17日までに1万ドル以上寄付すると庭園内の石碑に名前が刻まれることになるので、ぜひご検討頂きたい。

③現時点でジャパンウィークに予定されているイベントは、HPC Gala(4/28)、記念式典(5/2)、ジャパンフェスティバル(5/6-7)、生け花展示会(5/7)である。

### 6. 第一回宇宙セミナー開催案内について(久留靖史 対外交流特命理事)

本年度第一回目の宇宙セミナーを3月5日(土)9:30-14:30にスペースセンターヒューストンにおいて開催する。本企画は、午前中のトラムツアーに始まり、昼食をはさんで親子・グループ単位で参加していただく参加・体験型イベントの組み合わせで行う予定である。開催案内は、おって事務局より配信するので、奮ってご参加いただきたい。

## 7. 委員会・部会関連事項

### ①スポーツ委員会(田中美幸 正会員: 蛭子毅 スポーツ委員長代理)

#### \*2017年商工会ソフトボール大会関連報告

今年のソフトボール大会は、4月16日(日)に昨年同様 Houston Sportsplexにて開催される。会場の都合により予備日の予約が不可となっているため、雨天時は大会を中止とする。開催案内は、来週、事務局を通して配信予定で、キャプテン会議は3月13~17日の週に開催することを検討している。今年も奮ってご参加いただきたい。

### ②企画・調査委員会(黒川淳二 企画・調査委員長)

#### \*本日の定例講演会開催案内

本常任委員会終了後、同会場にて「トランプ新政権の政策展望およびビジネスへの影響」と題し、堀晋一氏(米国三井物産 ワシントンDC事務所長)を講師としてお迎えして講演会を開催する。奮ってご参加いただきたい。

#### \*メキシコビジネスセミナーの開催案内

2月17日(金)14:00より、Norris Conference Centers at Westchaseにて同セミナーを開催する。講師としてジェトロ・メキシコ事務所調査業務を統括している中島伸浩次長をお迎えし、エネルギー改革の動向を含め、メキシコ経済・産業の現状及び今後の見通しにつき解説頂く。メキシコビジネスに対する関心が高まっている一方、トランプ新大統領による政策の影響が懸念されている。このような中、メキシコの経済・産業動向を把握するには有益な機会となるので、会員企業代表者様のみならず事業ご担当者様他皆様の奮ってのご出席をお待ちしている。

### ③文化委員会(山下俊二郎 副会長兼文化委員長)

#### \*商工会・日本人会共催ピクニック関連報告

毎年恒例になっているピクニックは、5月28日(日)に昨年度と同様Jones Creek Ranch Parkにて開催される。開催案内、ラッフル賞品の寄付依頼は、後日、事務局よりメールにて配信するとともにガルフストリームにも告知を掲載する。また、幹事会社の割り振りに関しては、例年名簿順に持ち回りとなっており、今年度は名簿の7番(Cosmo Oil of U.S.A., Inc.)から約40社に依頼させていただく予定である。第一回幹事会へのご案内は、後日事務局を通して配信するので、ご協力をよろしくようお願い申し上げます。

### ④生活情報委員会(大内裕子 生活・情報委員長)

生活情報委員会主催で下記の3つのイベントを三水会センターにて開催する予定。ぜひご参加いただきたい。

#### A. 展示会(1/27)

チャイナペインティング、フラワーアレンジメント、お菓子(クッキー&カップケーキ等)の作品が展示され、商工会の活動紹介およびボランティア募集も並行して行う。

#### B. 第2回子育てセミナー(2/3)

読み聞かせの会のボランティアによりブチ読み聞かせの会とトミックの講師を招いて開催。

#### C. 古本市(2/11)

古本の寄付とともに前日と当日のボランティアにもぜひご協力いただきたい。収益金は、当活動の運営資金、および図書購入にあてる。

## 8. 事務局関連事項(小林浩子 事務局長)

### \*会員消息

最新版の会員名簿は、昨年12月中旬に配送済み。訂正等必要な場合は、ガルフストリームの「会員消息」のセクションにて対応するので、事務局までご連絡いただきたい。本日現在の会員数は、名誉会員9名、正個人会員716名、(正団体会員数116社)、準会員39名で、総会員数は764名である。詳細は、別頁を参照。

## ★よろしく!~新規入会です

### ●正個人会員入会(カッコ内、配偶者名)

- Consulate-General of Japan
- Goodman Global Group, Inc.

•JERA Power U.S.A. Inc.

- KOBELCO CONSTRUCTION MACHINERY U.S.A. INC.
- Mitsubishi Corporation (Americas)

•Mitsubishi International Corporation

### ●配偶者追加

- Goodman Global Group, Inc.

## ■さようなら!~残念ながら退会です

### ●正個人会員退会(カッコ内、配偶者名)

- Mitsui E&P USA LLC
- NOLTEX L.L.C.

•Toshiba International Corp.

川瀬 愛  
新 明憲  
川畑 有孝(みやび)  
柳谷 和太  
熊田 泰久  
荻田 章博  
西岡 宏晃(めぐみ)  
鹿納 義裕  
亀山 高之  
三田 智博  
安嶋 育

児嶋 貴子

坂口 亨(遥子)  
渡辺 武廣(千明)  
遠藤 明彦  
武田 和也(和恵)

## ●替わりました~メモのお願い

### ●会社名変更

- (旧) Chubu Electric Power Company U.S.A. Inc. ⇒ (新) JERA Power U.S.A. Inc.
- (旧) Milestone Chemical Tankers America, Inc. ⇒ (新) MOL Chemical Tankers America, Inc.

### ●常任委員交代

- KOBELCO CONSTRUCTION MACHINERY U.S.A. INC.  
(旧) 森田 克彦 ⇒ (新) 鈴木 直人
- PricewaterhouseCoopers LLP  
(旧) 吉田 健之(治子) ⇒ (新) 枝元 美紀
- Sekisui Specialty Chemicals America, LLC  
(旧) 安藤 努(京子) ⇒ (新) 山口 英裕(千尋)

### ●住所変更

- Mitsui O.S.K. Bulk Shipping (USA), LLC.  
(新) 1330 Post Oak Blvd., Suite 2925, Houston, TX 77056

### ●住所・電話・FAX番号変更

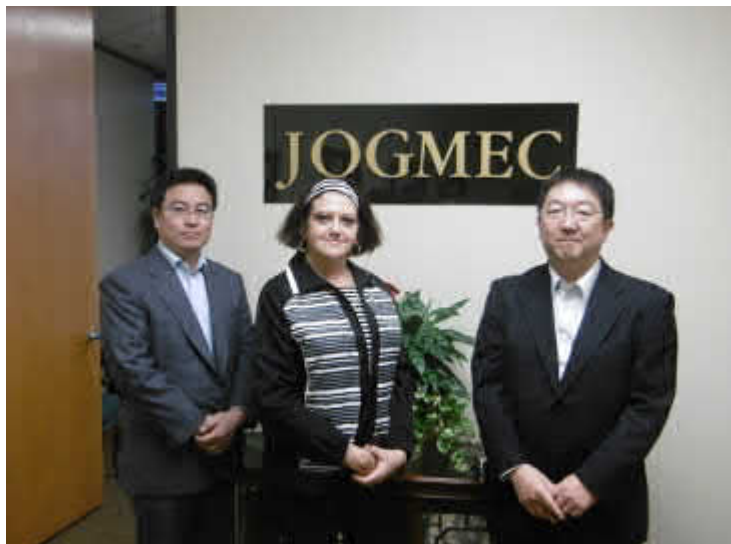
- Kureha America, Inc.  
(新) 1500 CityWest Blvd. Ste. 460, Houston TX, 77042  
TEL 713-893-0730 FAX 713-893-0791

## ヒューストン日本商工会

# 会社紹介

独立行政法人 石油天然ガス・金属鉱物資源機構  
Japan Oil, Gas and Metals National Corporation  
(JOGMEC)

ヒューストン事務所 佐藤 大地



左から、門野勉副所長、マルタ アレオラ職員、佐藤大地所長

### 1. 会社の業務内容等について簡単にご説明ください。

独立行政法人 石油天然ガス・金属鉱物資源機構は、経済産業省 資源エネルギー庁の所管する独立行政法人であり、平成16(2004)年2月29日に金属鉱業事業団と石油公団が合わさる形で設立されました。

事業目的は、我が国企業による資源開発の支援及びセキュリティとしての資源備蓄の両輪を通じ、資源の多くを海外に依存する日本への資源の安定供給に貢献することです。当初、石油・天然ガスの探鉱開発支援、金属資源の探鉱・開発支援、資源備蓄、鉱害防止支援の4事業を主とし、2010年には新たに石炭及び地熱開発金融支援機能が追加され、これら事業を着実に実施するため、民間企業各社様、また、国とも連携しつつ、目的達成のために業務に取り組んでいます。

ヒューストン事務所は、旧石油公団の事務所として1971年に開設されました。当初ダウンタウンにあったそうですが、現在はアップタウンにあります。ヒューストン事務所では、主に、北米、中南米に関わる情報、特にヒューストンではエネルギー企業が多くあり、様々なカンファレンスも開催されることから、技術や企業の動向などの情報収集を中心に、また、本部事業の出張者サポートなどを、駐在員2名現地スタッフ1名の計3名で行っています。

### 2. ヒューストン/テキサス州の印象についてお聞かせください。

2015年の春に赴任してきましたが、赴任前は、暑く、湿度も高いところだと聞いていたのですが、春の大雨による洪水の洗礼を受け、事務所の地下1Fの駐車場も半分水につかったのが、印象的です。幸い週末でしたので車はなく、被害は地下駐車場が数日閉鎖された程度で済みました。ただ、2016年も5月に同じように洪水があり、冠水した道路や森が池になるさまを見ると基本的に広大な湿地帯なのだなあと思わせられました。

### 3. その他、個人的な関心事(趣味等)についてお聞かせください。

ヒューストンへは、20年以上前の最初の海外出張の時に、訪れて以来になります。その時は季節だからとソフトシェルクラブを食べさせてもらったのを記憶しているのですが、赴任してみると、ステーキ、BBQ、テックスメックスから各種南米、アジア料理など、思っていた以上に豊富な食事情があり、それを楽しんでいます。また、こちらの車の運転に慣れてからは、ドライブしつつ、ロードオなど時々イベントに行くのも楽しみとなっています。ただ、運動不足と体重超過の解消にも気を付けていかなければと肝に銘じているところです。



商工会講演会

# トランプ新政権の政策展望 およびビジネスへの影響

平成29(2017)年1月25日(水)10:00am~11:30amに、United Way Community Resource Center オーディトリウムを会場に、標記演題の講演会が行われた。



米国第一をかかげ、米国製品を買い、米国人を雇うと謳い、従来のワシントンのエスタブリッシュメントとは一線を画したビジネス界出身者を多く起用したトランプ政権が、いよいよ始動。

## <トランプ勝利の要因>

トランプが勝った要因は二つ。一つは白人労働者層の支持を掴んだこと(538票の内99票を保有する6州で逆転)。もう一つは、共和党支持者が、最高裁判事の指名権を死守したかった点。

また、主要メディアと有権者との間に大きな意識のギャップが広がっていたことも今回の選挙で明らかになった。メディア200社以上がクリントン優位を報道する一方、トランプ共和党を優位報道していたのは5~6社。しかも多くは小規模。メディアが民意を的確に把握していないことが露呈、その役割が大きく低下した。一方、トランプはSNSを積極活用、短く、感情に訴える言葉で有権者への直接発信を続けた。

トランプはワシントンが構築したルールに沿うことなく、物事を実践的に前に進めようとする姿勢が鮮明。また、理屈よりも、本能に決断を委ねている点も興味深い。アメリカにとって利益になることはやる、損することは絶対にしないという方向性は明確。但しそれが国際秩序や協調に資するかは別話。Win-Winという概念がなさそうな点を懸念。トランプ大統領の強みは柔軟性・朝令暮改。政治家としては優柔不断と言われるが、ビジネス出身者として環境変化に柔軟に適合していく能力は評価すべきだろう。

## <人事>

4,000の政治任命ポジションの内上院の承認が必要なポジションは1,200以上。人事がかなり遅れ気味であり、引継が充分為されていない点は気がかり。任命人事が遅いのは、新政権が専門家集団へのアクセスを嫌っていることも大きな要因。当然のことながらbackground checkに時間がかかることになる。

## <目指すもの>

トランプ政権が目指すものは、buy American-hire Americanの言葉に象徴されるように国内産業を活性化し雇用を創出していくことで、経済を成長させていくこと。更にはdrain the swampと言われてるように『ワシントンのドブさらい』をすることにより、従来のやり方を否定し、政治システムの在り方を変えようとしている点も注目。

## <産業への影響>

内政最優先で大幅減税、大規模インフラ投資、規制緩和の3本柱は、実現すれば産業には大きなプラス。特に化石燃料やインフラ関連事業には追い風。一方で行き過ぎた移民政策や保護主義的な貿易措置は、グローバルサプライチェーンへの影響を含め中長期的に米国経済・消費者に大きなマイナスインパクトをもたらす危険性を孕む。

## <税制>

減税は事業者・所得者にとって追い風。但し、問題は税収をどこに求めるかという点。共和党作成の『税制改革の青写真』は税収確保のためのスキーム。(国境調整は企業の海外移転を阻止する目的もある)ただ、国境調整は反対する業界も多く、トランプも複雑に反対しているのが実情。また WTO違反の見方もあり、まだ落着先が見えない。最終的に減税幅を縮小させることで落ち着くかどうか。実行は2018年以降。

## <インフラ>

10年で1兆ドルの大規模投資については共和党・民主党共に方向性も一致、インフラ老朽化も道路等を中心に相当進んでいることもあり、ニーズが高い。問題は財源をどこに求めるかという点。インフラ銀行案や民間資金活用案などあり。buy American-hire Americanを考えると、日系企業が単独で活躍できるエリアは限られているが資金供与面での機会があるか。実施は2018年以降。

## <エネルギー>

総じて化石燃料にとっては追い風であり、再生可能エネルギーも逆風ではない。但しbuy Americanを徹底してくる可能性あり。気候変動はパリ協定無効化で減速が必至。EPAの権限や組織改革の可能性あり。



## <通商>

ポイントは3つ。1) TPP離脱して二国間にシフトしていく、2) NAFTA再交渉でアップグレードを目指す、3) 対中では先ずは協議を開始する。国境調整は通商政策ではなく、税制改革の中で議論されたスキームであるが、トランプ政権は国境税と言い替えており、いまだ分かりづらい。通商政策を司る組織はその役割が変化していくであろう(USTR機能低下、商務省・NTCが政策決定関与増大)。

## <移民>

ポイントは国境強化と国外退去。国境を今後強化していくことは間違いない(壁、E-Verify)が、問題は国外退去をどこまで強制化させるか。これによっては労働市場他への影響が甚大。H1Bビザは抽選→高給者審査にプロセスが変化していく。

## <農業>

ポイントは2つであり、中国向けの輸出がどこまで促進できるかという点とバイオ燃料の取り扱い。トランプは再生可能燃料基準=RFSの新基準発効を凍結する大統領令を出している。

## <ヘルスケア>

オバマケアの撤廃と代替(repeal and replace)は同時でない可能性はあるが、論点は1) 保険の自由化(強制なし。州を超えた販売可能)、2) 薬価見直し、3) メディケイド・メディケア共に連邦支出を削減すること。

## <情報産業・テクノロジー>

国家安全保障観点でサイバーセキュリティ強化がポイント。あとは、2/3はインド人と言われるIT系技術人材の確保が移民政策でどう変化するか。AIや自動化は雇用を奪うとの考え方が進化し、政府補助が制限されるかどうかという点も注視していくべき。

## <金融>

Dodd Frank法は緩和方向となる。あとはグラス・スティーガル法(銀証分離)が復活するかどうか。概ね規制緩和は中小金融にとっては追い風。

## <外交>

日米同盟に大きな変化はないだろう。対ロシアは融和策を簡単に取ることは想定しづらい。議会には対ロ強硬派も多く、米ロは価値の共有は出来ない。先ずはブーチンと協議しながら様子見。米中は貿易含めて相互依存度が高くなっていることから、貿易戦争に即座に発展することはないだろうが、先ずはジャブ応酬で出方を見ることに。北朝鮮は新政権にとって大きなリスクとなり得る。

## <最後に>

トランプ政権は、現在選挙中の国民受けを狙った大統領令を単発的に打ち出しているが、2月末の施政方針演説の内容を含めて、今後の具体的な政策運営を見定めていく必要あり。日系企業は、其々の事業や商工会等の組織を通じて米国での雇用創出、経済発展と地域への貢献を、これまで以上に説明を地道にしていく必要がある。

講師：堀 晋一氏(米国三井物産 ワシントンDC事務所長)

略歴：1986年早稲田大学商学部卒業。同年三井物産株式会社に入社後、主に鉄鋼分野の業務に従事。94年ニューヨーク駐在、2000年マサチューセッツ工科大学ビジネススクール研修員、01年ニューヨーク駐在などを経て、09年社長業務秘書。その後、13年鉄鋼海外事業部長、14年米国三井物産SVP兼米州鉄鋼製品商品本部長などを経て現職。





1月14日、恒例のヒューストン日本語補習校「新年餅つき大会」が開催されました。この行事は大勢のご父兄のボランティアで支えられています。子供たちに少しでも日本の文化を体験してもらいたいと願うお母さん、自分自身が餅つき大好きというお父さん、大勢の善意に支えられ、子供たちの笑顔がはじけ、歓声がこだましました。

一番手は、幼稚園児。初めての餅つき体験に興味津々。自分の順番を待つ間も身を乗り出して、友達の雄姿を見つめています。全員がつき終わると、試食会場へ移動です。「俺、もう一回つきたい。」そう言っていた子もお餅を目の前にすると、先生が写真を撮ろうとしても一心不乱にお餅をほおぼっています。幼稚園、小学校低学年の子供たちは、のどにつかえないように、水をのみながら、ゆっ

くりお餅を食べます。先生方の細かいご指導は、本当にありがたいものです。中には、あんこが嫌いな子もいるようです。「あんこが嫌いな子がいたら、お醤油に代えてあげるよ」という大人の声に、元気づく手をあげる子、はにかみながら少しだけ手をあげる子、子供たちの個性が、かわいらしいぐさに映し出されていました。

3、4年生になると餅つき経験のある子もいます。「みんなで、『よいしょ』って掛け声をかけよう。」「えっ。お祭りの時は『べったん』だったよ。」こんな会話もありましたが、このクラスは「よいしょ」の掛け声で元気いっぱい、応援しました。隣のクラスは、「1、2。1、2。」と、つき手がリズムをとりやすい掛け声です。

高学年になると、お餅とおしゃべりを同時に楽しむ子供たちもいます。小学部卒業間近の6年生は、クラス撮影も忘れません。先生やご父兄のカメラに向けて、最高の笑顔を見せていました。

中学生になると男子では大人が使う大き



な杵を使いこなす子も現れます。朝からお餅をつき続けて、お疲れ気味のお父さん方には、最高の援軍です。最後についた高校生たちは白の近くで記念撮影。クールに見えても、数年以内に補習校を巣立っていく子供たちが友達との思い出作りを大切にしている姿が感動的でした。

この餅つき大会、日本的な行事といえども、さすがヒューストン日本語補習校、アメリカ人の参加もちろんあります。日本語クラスで学ぶアメリカ人のティーンエイジャーも楽しんでくれましたが、朝から手伝ってくださったボランティアのアメリカ人のパワフルなお父さん方のつき方も堂に入ったものでした。

今年は、幼稚園児から高校生まで約500人の子供たちが楽しんだ餅つき大会でした。これを支えてくださったのが、立ちっぱなしで餅を丸め続けてくださったボランティアのお母さん方。子供たちが体験しやすい状態まで、お餅をついてくださったお父さん方でした。皆さん、翌日のお腰の具合はいかがでしたか。「よろしく、お願いします。」「いただきます。」「ありがとうございました。」といった子供たちの礼儀正しい、元気な声が、疲労回復の特効薬になっていたなら素敵ですね。

(文責: 補習校運営委員 藤井直行)



## 2017年 商工会ソフトボール大会開催のお知らせ

今年度の商工会ソフトボール大会も前年度と同様、ピクニックとは別の日に開催されることが決定しました。この大会はHouston Sportsplexの6面をフルに使っての一日開催となります。

開催月日: 2017年4月16日(日) <雨天の場合は中止予定>

開催場所: Houston Sportsplex (12631 S. Main St., Houston, TX 77035)

[www.houstonsportsplex.com](http://www.houstonsportsplex.com)

毎年熱戦が繰り広げられるソフトボール大会です。ご家族やお知り合いと一緒に、観戦・応援をよろしくお願ひします。さて、今年の大会はどんな試合展開となるでしょう。乞うご期待!!



年優勝チーム「アストロズ」

夫の仕事の都合でヒューストンに3年半滞在しました。渡米当時すでに37歳でしたが、折角の機会なので、コミュニカレッジから大学院までいろいろな学校に通ってみました。興味のある方の参考になればと思います。



■英語の家庭教師

渡米直後は、Wyzant.comという家庭教師(チューター)検索サイトで英会話の先生を探して習いました。希望するエリアや時間帯を指定して先生を探すことができ、このWebを経由してクレジットカードで授業料を払うこともできます。私は、定年退職した女性の先生を選んで、先生の自宅で発音矯正のレッスンを受けましたが、おしゃべり好きな方で、話を聞いていることも多かったです。なお、内容や場所等はお互いの相談ですが、安全のため、少なくとも初回のレッスンはカフェなどの公共の場がいいと思います。

■コミュニカレッジの英語クラス(ESOL)

コミュニカレッジは公立の大学・専門学校のよう教育機関で、良心的な金額で授業を受けることができます。私が通ったHCC(Houston Community College)では、秋学期(8月下旬~12月初)、春学期(1月~5月初)、夏学期(6月~8月)に分かれています。

HCCでは、入学手続きはWebでできましたが(入試はない)、外国人は学校で英語のレベル分けテストを受ける必要があります。英語クラスには、英語学習を目的とするESLに加え、一般教養や専門科目を受講するために必要なアカデミックな英語を学ぶESOLがあり、そうした科目を受講するためには、4レベルあるESOLの一番上のクラスを修了するか、TOEFLでESOLを免除してもらう必要があります。ESOLを受講する場合は、最初のレベル分け試験で良い点数をとってなるべく上のクラスから始め、ESOL修了までの時間とお金を節約したいところです(目安として、当時TOEIC800点の英語力で一番上のクラスからのスタートでした)。ESOLで、文法、リーディング、ライティング、会話のクラスを1学期受講しましたが、聞き取りや会話は苦手で苦労しました。なお、HCCでは4つの校舎でESOLの授業を行っていますが、人気の校舎は既に席が埋まっていて、もっと早く申込手続きをすればよかったです。

■コミュニカレッジの一般教養およびビジネスクラス

ESOL修了後、HCCの一般教養のクラス(米国史など)とビジネスのクラス(ビジネス入門など)を1年ほど受講しました。通常は、受講にあたりTSI(TX版のSAT)等の試験で一定以上の点数を取る必要がありますが、日本の大学の卒業証明書・

成績証明書を出すと免除されます。なお、証明書等は、学校指定の専門機関で予め精査、翻訳してもらう必要があり、私は、ヒューストン市内のSDR Education Consultantsに直接行って依頼しました。SDRから入学希望先の学校に書類を直接送付してくれますが、コピーをもらっておくと将来転校するときにも使えます。費用は100ドルくらいでした。

大学の授業は、最初の週に講師からシラバスが配られ、毎週のスケジュールが知らされます。課題はリーディング、クイズ(小テスト)、エッセイ(レポート提出)などで、毎週、課題が課されます。出席率、クイズやエッセイのスコア、中間試験と期末試験のスコアで総合的に成績が決まります。なお、エッセイは、APAやMLAといった決まった書式での提出が求められますが、これはESOLで身に付けることができます。

私は、リスニング力が十分ではなかったため、講師の話は半分くらいしかわかりませんでした。英語に慣れるのが勉強と思い、根気強く通いました。一般教養のクラスは20代前半の若者が大半を占めていましたが、昼のビジネスのクラスには主婦が多く来ていました。International Businessのクラスでは中国出身の女性2人とチームを組み、レポートを書きましたが、アジア人同士のほうが、真面目な気質が似ていて、作業が進めやすかったです。

■公立学校の授業料減額

HCCやUH(ヒューストン大学)では、テキサス州に1年以上住んでいると授業料が半額ほどになります。具体的な条件は大学の窓口相談してみてください。私の場合は、ビザとパスポート、夫の確定申告のコピー、夫の会社発行の居住証明書、婚姻証明書等を提出して適用されました。また、アメリカの大学では、テキストが高額で、1冊200ドル近くすることもあります。Kindleでのレンタル(一定期間だけ読める)や古本を活用することで、節約することができます。

■大学の生涯学習講座(continuing study)

大学院の入学の手続きが遅れて、1学期分の空白期間ができてしまったため、ライス大学の生涯学習のクラスを受けてみました(<http://glasscock.rice.edu/>)。通常、生涯学習のクラスは入試等はありません。

私の場合、大学院で人事マネジメントを専攻す

る予定だったため、人事マネジメント資格(SHRM-CP)の試験対策の夜のクラスを週に1回、4か月間受講しました。授業は、専門の講師によりテスト対策に特化した講義が行われ、受講生も実際に人事の仕事をしている人が多く、実用的な知識を身に付けることができました。後日、SHRM-CPの試験も無事合格できました。

■大学院

HCCの友人に勧められて、UHCL(University of Houston Clear Lake)の修士課程(人事マネジメントコース)に入学しました。大学院を選ぶ際には、自分の希望する専攻があることと、学費が自分の払える範囲であることを基準としました。学校により入学基準は異なりますが、通常、TOEFLやGRE、GMATといった試験のスコアのほか、自己PR、推薦書、日本の大学での成績証明書の提出が求められ、それによる選考があります。TOEFL等の試験は、テスト機関で一年を通してテストを受けることができます。各大学で基準スコアを設定しているため、それ以上の点数が取れるまで何回か試験を受けるのが普通です。私の場合、HCCでの成績証明書も追加で提出するよう求められました。進学を検討している方は、カレッジでも気を抜かず、まずまずの成績を取っておいたほうがいいでしょう。

授業は、基本的にHCCと同じスタイルでしたが、大学院のほうが、評価が厳しく、論理的で専門性の高いエッセイでないといふ点数がもらえません。また、1クラス2冊以上のテキストが設定されることもあり、HCCでアメリカの授業スタイルに慣れておいたことが、限られた時間で量をこなすのに役立ちました。

大学院では、働きながら単位取得を目指す学生が多いため、夜の授業やオンラインの授業も多く提供されています。私も通学とオンラインのクラスの両方を受講しましたが、私が受講したオンラインクラスでは、講義そのものの動画が提供されることは少なく、専用のWebサイトで、スケジュールに沿って学習の指示を受けたり、資料が提供されたり、小テストを受けたりするものでした。オンラインの授業でもグループワークがあり、GroupMeやGoogle Hangoutsといったアプリでメンバーと連絡を取り合い、Google Docsを使って共同でエッセイを仕上げたりしました。期末試験も、Webカメラで試験監督を受けながら、自宅からインターネットで受けることもできます。こうした新しいテクノロジーを躊躇なく使うのもアメリカの特徴だと感じましたが、できる限りface-to-faceの授業を取るように心がけました。教授やクラスメートと直接会うほうが、英語でのコミュニケーション力を養い、親交を深めることができるのでお勧めです。

夫の帰任が決まり、残念ながら大学院を修了することはできませんでしたが、勉強したいと思ういろんな国籍の人たちと学べたことは、とても楽しく、貴重な経験となりました。



# HOUSTON LIVESTOCK SHOW AND RODEO™



テキサスと言えばカウボーイ！と思いきや浮かべる方が多いのでは？ヒューストンでは年に一度、カウボーイが大集合する「ロデオ」というビッグイベントが開催されます。それも1日や2日では終わりません、毎日NRGスタジアムでコンサートやロデオショー、家畜のオークション、アトラクション等が20日間も続きます。昨年の動員数は約246万人。老若男女が楽しめるとても大きくお祭りです。

「ロデオ」なので、もちろんロデオは必見です。小さいカウボーイやカウガール、有名ロデオ選手のコンペティションまであり、小さい子供たちのロデオは可愛くて思わず微笑んでしまいます。一方、本格的なロデオは迫力満点！ドキドキしながら観戦できます。

フードブースもかなり大規模で、バーベキューやチリビーンズなど、やはりカウボーイに馴染み深い屋台がたくさん出店します。一番有名なのは揚げ物で、チョコレートバーやチーズケーキ、クッキーなど、とにかくなんでもかんでも揚げてしまいます。最初の一口は、いけるかも？なんて思いますが、その後は悶絶するくらい甘くなってきます。そんな中でもピクルスのスライスを揚げたものは、結構さっぱりしていていけます。あとサクサクもちもちのフランクフルトケーキもお勧めです。その他、ワインガーデンでは賞を受賞した70種以上のワインやチーズをライブと共に楽しめます。

コンサートもあり、多くのカントリーミュージシャンほか、全くカントリーとは無縁のミュージシャンも出演します。今年は ZZ Top、Alicia Keys、Fifth Harmony、blink-182らが出演。普通のコンサートより時間は短めですが、お



## ヒューストン・ロデオ 2017

手頃な価格で楽しめるので、好きなミュージシャンがいる方は必見！裏ワザとしては Craigslist <https://houston.craigslist.org/?lang=ja> 等でチケットを探すとかなりお安くチケットを手に入れることができます。

また大人から子供まで楽しめるアトラクションも豊富です。絶叫する乗り物やお化け屋敷まで何でもありますが、中でも、小さいお子さんのエリアには年齢に応じた乗り物が用意されていて、安心して楽しむことができます。

この「ロデオ」、普通のイベントと違う点は、奨学金制度に貢献しているということです。制度に参加したい学生はプログラムに沿って、一年を通し家畜の世話やアート制作をします。学生たちによって手がけられた家畜やアートはオークションにかけられ、その収益が制度に使用されるのです。このオークションも会場で見学することができます。イベントの運営は約3.3万人のボランティアで成り立っていて、いわばヒューストン挙げての、ヒューストン市民が一致団結するビッグイベントと言っても過言ではないでしょう。皆さんも一度足を運ばれてみてはいかがでしょうか？

(竹澤 美由紀)

### ■ 開催期間: 3月7~26日

前売り入場券、その他の情報は <http://www.rodeohouston.com/> まで。

※各イベントには専用チケットが必要ですのでご注意ください。

ロゴ: <http://www.rodeohouston.com/>

## 私の 課外活動 in Houston

### #11 ヒューストンの空

オリオン座(デジタルカメラ撮影)



オリオン座大星雲

はじめまして、ヒューストン駐在4年目の楠です。R&D部門に所属して産業用インバータ開発の仕事をしています。

ヒューストンに来る前に、趣味で風景写真を撮っていたのですが、何気なく東京の夜空を撮影したことをきっかけに、気づけば天体写真にハマっていました。こちらに来てからは、日本より機材が安く買えることもあり、今では天体写真を撮るのが趣味として定着し、夜空を眺めることが多くなっています。

こちらは、東京に比べてちょっと郊外や公園に行くとも暗いんですよね？

暗い夜は危険という印象がありますが、夜空には色々な星達が沢山輝いているんです。仕事帰りやキャンプなどで、夜空に目を向けてみてください。日本に居たころより、星が多く見えるように感じる方もいると思います。

星と星をつなげると星座になり、星座にはたくさんのお話があります。神話を知るのも良いですし、誕生星座を探すのも面白いと思いますよ。また、星以外にも身近な衛星である月にも目を向けてみてください。月量(つきがさ)、皆既月食や月面に浮かぶXの文字を見る機会に恵まれることがあるかもしれませんよ。

キャンプなどで星座探しや流星群の観望をしてみるのも一興だと思います。最近では、スマートフォンなどのアプリ (sky map など) で、惑星や星座の位置を簡単に確認できるので、夜空の案内として使ってみると楽しみが広がります。もし、双眼鏡や望遠ができるデジカメをお持ちであれば、この時期なら冬の星座にある明るいオリオン座大星雲などを見ることが出来ると思います。

また、ヒューストン市の南にはGeorge Observatoryという素晴らしい天文台があります。イベントを開催していたりするので、ご家族で参加するのも良い記念になると思います。

最後に、2017年はアメリカ本土全体で、皆既日食を見ることができる天文イベントがあります。次に見られるのは2024年なので、今年の夏には是非観望してみてください！

2017年4月以降の流星群と日食の時期は以下の通りです。みなさんヒューストンの空を楽しんでください☆★

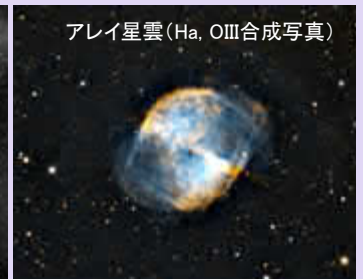
Clear skies! (楠 博敦; 写真撮影も筆者)

|        |           |
|--------|-----------|
| 4月22日  | こと座流星群    |
| 5月6日   | みずがめ座η流星群 |
| 7月28日  | みずがめ座δ流星群 |
| 8月12日  | ペルセウス座流星群 |
| 8月21日  | 皆既日食      |
| 10月21日 | オリオン座流星群  |
| 11月4日  | おうし座流星群   |
| 11月17日 | しし座流星群    |
| 12月13日 | ふたご座流星群   |
| 12月21日 | こぐま座流星群   |

カリフォルニア星雲 (Ha撮影)



アレイ星雲 (Ha, OIII合成写真)



# 新年会



去る1月14日(土)、ヒューストン補習校のカフェテリアにて日本人会の新年会が開催されました。当日は晴天で暖かく春を感じさせる素晴らしい天候に恵まれ、総勢350名以上の方にお集まりいただき、華やかに執り行われました。今年度は天野ヒューストン総領事ご夫妻、山下ヒューストン商工会副会長ご夫妻、立野ヒューストン補習校校長が来賓として出席され、大いに盛り上げて下さいました。

まずヒューストン日本人会の武智会長の挨拶では、「1. ボランティアの皆様への感謝、2. 日系団体との関係強化、3. 日本人会の特典及び入会の勧め」の話がありました。続いてご来賓の天野総領事の挨拶。その後、山下商工会副会長の乾杯の音頭で、懇親会とお食事に入りました。

新年会のメインとも言えるお料理ですが、ボランティアの方々のお陰で、普段なかなか食することが出来ない、つきたてのお餅を使ったお雑煮、お汁粉、きな粉餅、磯部まき、安倍川餅、あんこ餅が振舞われました。今年は餅つきの臼を会場内に持ち込み来客の皆さんは餅つきの実演を楽しみました。岩谷産業様の本場のたこ焼きは非常に好評で、長蛇の列が出来ていました。その横では綿菓子も振舞われ、多くの子供さんが喜んでいました。

毎年恒例のイベントですが、舞台音楽として斎藤ユージン様のDJで始まり、ショー師匠の尺八の演奏、ソプラノ歌手の小山さとみ様の軽快なトークと西洋と日本の素晴らしい歌の数々、そして斎藤ユージン様4人グループによる力強い和太鼓の演奏を楽しんでいただきました。



その後、豪華賞品が当たる、恒例の新春福引大会があり、例年以上の盛り上がりを見せました。年内に日本人会会員を更新された方は2回福引のチャンスがありました。豪華賞品には日本・ヒューストン往復航空券、北米往復航空券、錦織選手のサイン入りグラス、タブレット2台、600ドルの歯のホワイトニング券、レストラン食事券、商品券、お米等が用意されました。参加家族全員にはお菓子がたくさん入った福袋が渡されました。日系企業を始め、寄付して頂いた皆様には温かいご支援に改めて感謝申し上げます。

最後に、日本人会の松村副会長の閉会の言葉で締めくくられ、ここに2017年ヒューストン日本人会、新年会が滞りなく終了しました。多くのボランティアの皆様、新年会に出席された方々、来賓の方々に深謝申し上げ、2017年のヒューストン日本人会の新年会の報告とさせていただきます。



## 駐妻のヒューストン日記

### 第149回 上田 香寿美 さん

～ヒューストンでビックリしたこと つ～

私は生まれながらの転勤族で、中学生の頃から父親の仕事の都合で、色々な国に移り住んできました。アメリカに住んだことはありませんでしたが、実姉が同じく旦那様の仕事の都合で、ノースカロライナやオハイオに住んでいたため、学生の時から何度も訪ねていました。その時にひととおりアメリカ文化に対するカルチャーショックは体験したつもりでした。(人がでかい!道が広い!揚げ物多い!!など...)なので、自分の旦那がヒューストンに転勤が決まったときも、特に不安や恐怖もなく、「まあ、なんとかなるさ♥」と、のほほんと構えていました。

しかし、アメリカは広かった!州ごとに違う国、と言っても過言ではないくらい、人も、景色も、食べ物も違います。ヒューストンならではのビックリは、大きく分けて3つありました。

1つ目のビックリは、尋常じゃないくらい道路がポコポコであるということ。アメリカ製の大型車であればあまり問題ないのかもしれませんが、私の車は、小回りが利く代わりに僅かな振

動もとらえる日産の軽自動車。容赦なくガングコン揺れてしまい、チャイルドシートに乗せた我が子(当時生後4カ月)のたわわな頬っぺたが終始ブルブルブル。コンクリートなのに、まるであぜ道のような揺れっぷりに驚きました。



2つ目のビックリは、ヒューストンに着いてからわずか3日目。旦那と初めて台湾マーケットに出かけたときのこと。中に併設されているレストランで、バケツいっぱい赤いシャコのようなものを貪り食べる人々を見たとき。「え、ええ～!!?何、あのおびただしい量の真っ赤な残骸は!?!」衝撃映像でした。その正体はザリガニ。わざわざそれを食べるために行列に並んでいる人達を見てさらにビックリ。アメリカでは当たり前なのかと実姉に聞いてみると、「それはアメリカ南部の文化だね。私は食べたことないし、怖くて食べられない…」その言葉を聞いて、ああ、私、テキサスにやってきたんだな…と、あらためて実感しました。



最後の3つ目。ヒューストンに来て何よりも驚いたのは、街の人達の小さな子供に対する寛容さです。日本にいたときは、赤ちゃんをベビーカーに乗せて移動していると、スーパーや電車の中で、邪魔にならないように、迷惑にならないように、という緊張感が無意識にありました。特

に何を言われたわけでもないのですが、周りの赤ちゃんに対する悪意のない無関心さが、場を乱してはいけないという無言の圧力になっていたような気がします。しかし、ヒューストンでは、街の人達が積極的に「この子何カ月?」「大きいわねー、男の子?」と話しかけてくれたり、あやしたりしてくれることが何度もあり、その度に感動を覚えます。最近では公園に遊びに行った際、我が子が興味津々で遠くでフリスビーをしている犬を見ていると、その視線に気づいた飼い主がわざわざ近くに連れて来て、「触ってみて!」とってくれました。(しかし、近づいてみるとシベリアンハスキー似のパンチの効いた犬種だったので、びっくりした我が子が顔を真っ赤にしてキャン泣きしてしまい、こちらが申し訳なかったです)子連れに対して当たり前のように優しく、関心を持って接してくれるのだとヒューストンに来てはじめて感じました。



そんなこんなで、ヒューストンならではの色々な光景にビックリしながら、あっという間に1年が過ぎました。嬉しいことも、ちょっぴり引いちゃうようなことも、すべて人生のネタとして、今後もヒューストン生活を楽しんでいけたらと思っています。





## 新春 晴れ着撮影会

Showing Japan

2017年最初のショーイング・ジャパンの活動「晴れ着撮影会」が1月14日、三水会センターにて行われました。晴れ着撮影会を開催するにあたり、私たちは、年間通しての着付けのお稽古、年末より各所にて開催のご案内、予約管理システムの更新等の準備作業、予約開始後は予約の管理、そして撮影会前日には、会場の設置や着物のお手入れなどの準備を行いました。

今から7年と少し前の2009年の秋、ヒューストンを離れる方やもう着る機会がないのでご寄付頂いた皆様の大切な着物をしまい込んでいては勿体ない、また、デモに備えて行っている着付けのお稽古の成果もお披露目したいということで、七五三そして翌年の1月には晴れ着撮影会が開催されました。その後、皆様から頂戴いたしました参加費で毎年少しずつ新たに着物や小物を購入し、今では始まった当初よりも着物も小物も充実してまいりました。

8回目を迎えた今年は、24家族、59名もの方々がお越しく下さいました。その皆様のお着付けと、うち28名の髪の毛のセットを、メンバー19名でお支度させていただきました。華やかな振袖に美しい訪問着、凛々しい羽織袴姿、そしてかわいらしい七五三のお衣装が仕上がりと、鏡の中のお姿を嬉しそうに見ていらっしゃる様子を拝見すると、疲れも一気に心地よいものになります。

今回も皆様から頂戴いたしました参加費は、今後の活動費として大切に使用させていただきます。次回の写真撮影会にも、皆様のお越しをお待ちしております。



## ピーカンキッズ 活動報告

### — あそぼーかい —

今年初めての「あそぼーかい」は、冬とは思えないほどの暖かい13日(金)と、朝から蒸し暑く感じる曇り空の14日(土)に開催されました。2017年1月のテーマはお正月・干支酉年。酉年にちなんで、鳥が出てくるお話、歌、体操などを楽しみました。

### ●はじまりのあいさつ

トラお君トラ子ちゃんと新年のご挨拶をし、お正月に食べたものをちびっ子たちと話しました。次に干支について説明をした後、今年の干支やちびっ子たちの干支は何か訊いてみました。



### ●お楽しみ「紙芝居」 「つるのおんがえし」

冬にぴったりのお話でしたが、少しさびしい終わり方なのでちびっ子たちは静かに聞き入っていました。



### ●今月のうた&身体あそび “はとぼっば体操”

今月は歌と体操を合体。ちびっ子たちは鳩になりきって歌いながら元気いっぱい体操が出来ました。



### ●1月のお誕生会

2017年1月と2016年12月生まれの子のお祝いをしました。みんな元気に自分の名前と年齢が言えました。



### ●工作 “福笑い”

ちびっ子たちにはパーツの目や鼻や口などに色を塗ってもらい、おかめとひよつこの福笑いを作りました。お家で楽しんでもらえたかな?!



※14日は後に「晴れ着撮影会」が控えていたため、工作キットを持ち帰っていただきました。

初めてのちびっ子もお待ちしています。「あそぼーかい」は月に2回、平日1回と土曜日1回開催しています。三水会センターのキッズルームへどうぞお気軽にお越しください。

### ピーカンキッズ今後の開催予定

#### <あそぼーかい>

3月3日(金) 10時30分～  
3月4日(土) 9時30分～  
4月22日(土) 9時30分～



#### <読み聞かせの会>

3月11日(土)  
9時30分～ 三歳以上を対象とした絵本  
10時～ 三歳未満を対象とした絵本  
4月7日(金)  
10時30分～ 乳幼児を対象とした絵本  
5月13日(土)  
9時30分～ 三歳以上を対象とした絵本  
10時～ 三歳未満を対象とした絵本

最新情報は、三水会センター内、日本語補習校内のポスター、またはコミュニティーサイトのヒューストンナビく>で確認いただけます。

\*変更がある場合もごさいます。上記の各最新情報をご確認ください。  
\*スタッフは随時募集中です。ご興味をお持ちの方やお問い合わせは、次のアドレスまでご連絡ください。お待ちしております。

あそぼーかい  
mama.asobokai@gmail.com  
読み聞かせの会  
houstonyomikikase@yahoo.co.jp



# テキサス・メディカルセンター最前線

このページでは医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターにリレー方式でご登場頂き、健康と医療についてお話しして頂きます。

前回の水野隆史先生から消化器外科がご専門の奥野将之先生にバトンが移りました。

第148回

## 形成外科ってご存知ですか？

医師（現MD Anderson Cancer Center研究員） 奥野将之



みなさんこんにちは、京都から参りました奥野将之です。現在は前回、前々回に寄稿されたお二人の先生と同じMD Anderson Cancer CenterのSurgical Oncology部門に所属しております。日本では消化器外科医として勤務していました。これまでに私の守備範囲の消化器の病気については大方他の先生がお話をされていますので、今回は趣向を変えて、まだ登場していないと思われる形成外科という診療科を形成外科医に代わってご紹介しようと思います。ちなみに私の専門とは全く関係ありませんが、ちょっとした知り合いが形成外科医をしております。

みなさん形成外科という診療科をご存知でしょうか？少し大きな病院には形成外科医が在籍していることも多くなってきましたが、あまり馴染みが無いかもしれません。骨折やねんごなどの治療をする“整形外科”とは別の診療科です。さらにはCMでお馴染み、ヘリコプターに乗って登場する“Yes, 〇〇クリニック”や「好きな言葉は〇〇〇です」の“〇〇美容外科”などのいわゆる美容外科とも少し違います。形成外科医の治療している範囲は多岐に亘っていますので以下に簡単にご紹介します。

### 【傷、傷痕】

皮膚の傷の治療は一般の外科医も行っていますが、複雑な傷の治療は形成外科医が得意です。また、傷が治る過程でケロイドといって傷痕が赤く盛り上がってることがあります。形成外科医は手術、飲み薬、塗り薬、貼り薬や放射線治療などを駆使してケロイド治療をしています。

### 【やけど】

やけどは深さや広さ、場所により重症度が変わってきます。軽いものは塗り薬や貼り薬で治療をします。重症のものや場所によっては他の場所から取ってきた皮膚を移植する植皮術を行っています。

### 【顔面骨骨折】

手足などの骨折は整形外科で、頭蓋骨の骨折は脳外科で治療していますが、鼻の骨や頬の骨などの骨折は形成外科で治療します。吹き抜け骨折と言って目の部分に強い衝撃が加わった時に、目玉の下を支える骨が骨折することがあります。これも形成外科の守備範囲です。また、下あごの骨などかみ合わせに関わる部分については口腔外科と協力して治療しています。

### 【先天異常】

生まれつき手足の指がくっついている合指症や指の数が多い多指症があります。また、くちびる、はぐき、口の中の天井部分に割れ目の残ったまま赤ちゃんが生まれてくることがあります。形成外科では主に手術によってこれらの治療を行っています。

### 【切断指再接着】

工場などでの作業中に誤って指が機械に挟まれ、指が切断されてしまうことがあります。形成外科医は顕微鏡を使った細かい手術を得意にしていますので、この切断された指の血管などを顕微鏡を使って繋ぎ合わせます。万が一、指が切断された場合、早急に治療しないと切断された指が死んでしまいます。切断指は、まず湿ったガーゼで包んでからビニール袋に入れ、ビニール袋を外側から氷水で冷やした状態で保存してください。なお形成外科があってもこの治療をできる病院は限られますので事前の確認が必要です。もちろん救急隊が探してくれます。

### 【いぼ、あざ】

生まれつきのこともあれば、生まれてから、年を取ってからなど色々な種類の“いぼ”や“あざ”があります。形成外科ではこれらについてレーザー治療や手術での治療を行っています。ほくろのように見える皮膚の癌もあります。詳しくはバックナンバーをご覧くださいといくつかのお話が載っています。

### 【皮膚のできもの】

皮膚の癌の診断は主に皮膚科医が行っています。形成外科医は皮膚の癌や脂肪のかたまりなど皮膚のできもの手術を主に行っています。一番多い皮膚のできものは粉瘤といって、皮膚の成分が袋を作ってその中に垢が溜まったものです。時にばい菌が入って化膿することがあります。体中どこにでもできます。

### 【手術に伴う再建】

たとえばお腹の中の癌の手術の時に癌細胞を残さずに取り除くために大事な血管と一緒に切り取ることがあります。この場合その血管をつなぎ合わせる必要がありますが、血管が細く繋ぐのが難しい場合、形成外科医が顕微鏡を使って繋ぎ合わせます。その他、乳癌で乳房を切除した後、人工物や他の場所の筋肉などを使って乳房を元の形に戻すのも形成外科医が行っています。

### 【褥瘡(床ずれ)】

麻痺がある方や寝たきりの方など自分で体を動かすのが難しい人におこります。皮膚が自分の体の重さで圧迫されることで血の巡りが悪くなり、その部分の皮膚が死んでしまい、潰瘍を作ります。塗り薬や貼り薬を使って治療しますが、重症の場合は手術を行うこともあります。

### 【美容外科】

一般の病院の一部でも形成外科で美容に関する治療を行っていることがあります。この辺りが形成外科と美容外科の違いが良く分からない原因かと思えます。なお、美容目的の場合、日本では健康保険は使えません。

以上簡単に形成外科医の仕事内容をご紹介しました。病気やけがで病院に行こうと思った時にどの診療科を受診して良いのかわからないことがあります。特に、鼻の骨が折れた時、ひどいやけどを負ったとき、傷痕が気になる時などで、ご自分で病院を探さなければならない場合は形成外科のある病院をお探してください。ちなみに、アメリカでは形成外科の守備範囲が日本とは異なっていると思われるのでご注意ください。

今回は産婦人科がご専門の佐山晴亮先生です。先生とは、とある先生のご自宅のお引越しを一緒に手伝ったというご縁で知り合いました。私は11月に渡米してきたばかりですが、佐山先生も11月にこちらへ来られたばかりです。



■February 25 Houston Brazilian Carnival @ Ayva Concert Hall  
9371 Richmond Ave.  
A celebration of various cultures from around the world with a focus on the Brazilian day of rejoicing.  
<https://www.everfest.com/e/houston-brazilian-carnaval-houston-tx>

■February 25 Austin Oyster Festival @French Legation Museum  
802 San Marcos St Austin.  
This annual event celebrates the oyster but also offers a variety of seafood and other delicious eats. Wine, craft beer and specialty cocktails are available, and live Cajun and bluegrass music keeps the party going through the afternoon.  
<https://www.everfest.com/e/austin-oyster-festival>

■March 2-4 World's Championship Bar-B-Que Contest @NRG Park  
ヒューストニアンが大スキなバーベキュー。本場の味を体験してみませんか？チケット15ドル【大人13歳以上】子供5ドル【3歳から12歳まで】  
<http://www.rodeohouston.com/Get-Involved/Competitors/Bar-B-Que-Contest>

■March 7-26 Houston Livestock Show and Rodeo @NRG Center  
これを見逃したらテキサス人から笑われてしまうかもしれない！？毎年恒例のヒューストンの大イベント！今年はどんな有名人が来るのでしょうか？一日中カウボーイになってみませんか？  
特集ページ掲載 (P7)。詳しくはこちらのサイトまで。  
<http://www.rodeohouston.com/>

■March 10-19 South by Southwest @Multiple Locations in Austin Austin, TX.  
SXSW offers offer a unique opportunity to explore the worlds of Interactive, Film, Music, and Comedy with parties, awards, screenings, and showcases.  
<https://www.sxsw.com/>

■March 11 St. Patrick's Day Parade in Houston  
The Houston St. Patrick's Parade has always been a FREE event. The two-hour parade has historically been one of the largest in the U.S. and each year includes over 100 entries to delight the Irish and Irish-at-heart.  
<http://www.hsppc.org/>



## 第1回ガルフ川柳投稿作品

### 「アメフト」は アメリカ以外で 使いましょう by 自分はNBA好き

解説：アメリカ人から訂正が入りました。「アメフトではなく、リアルフットボールだ！」とのこと。イギリス人の意見が聞いてみたいところですが。

スーパーボウルの次はNBA Finalですな！



3/31

## 第2回 ガルフ川柳募集！！

ガルフストリームでは、「あるある～」と思わずうなずいてしまうアメリカ生活での何気ない一コマを題材としたユニークな川柳を募集しています。今回は、下記のテーマを設定しました。お一人様何句でもどうぞ。  
たくさんのご応募お待ちしております。

賞：商工会会長賞、ガルフストリーム編集委員長賞(各1点) ※豪華賞品付  
テーマ：アメリカ生活ならではのものや出来事。(ヒューストンやクリスマス、お正月、バレンタインデーにちなんだものは評価が上がります！)

締切：3月31日

応募方法：emailに作品、ペンネーム、作品の説明、氏名を書いて下記アドレスまでお送りください。

※氏名は公表しません。未発表の作品に限ります。

提出先：商工会事務局 [assist@jbahouston.org](mailto:assist@jbahouston.org)

※応募作品は選考の上、ガルフストリームに掲載予定です。



## 編集後記

10年前に当時の編集委員に「仕事していないんだったら日本人の為のボランティアしてみたら？」と背中を押され、不安ながらガルフストリームの編集のお手伝いを始めさせていただきました。月日が経つのは早いもので、この10年間で、結婚、出産、就職活動など大きな環境の変化もありました。そんな中、編集活動で知り合いになった方も数多く、今では私の人生にとって素晴らしい経験となっております。これからは読む側の立場となり、皆様の編集活動を心より応援しています。

(イバラ由枝)

イバラ様は10年もの長きにわたりガルフストリーム編集委員として紙面作りにご活躍くださいました。ありがとうございました。今後のますますのご活躍を祈念致します。

また、ガルフストリームでは、皆様のご意見もお待ちしております。お気づきの点などありましたら、[assist@jbahouston.org](mailto:assist@jbahouston.org)の方へメッセージを下さるようお願いいたします。(編集部)

ガルフストリームは毎月15日発行です。

発行：ヒューストン日本商工会

発行責任者：薙野 太一

編集委員長：佐藤 大地

構成・編集：前田正子/鍵富雅紀/五十木希実  
吉野孝子/芦田史佳

印刷：Sel-Fast Printing Copies & Laminating  
(713) 782-2000